



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

*ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI*  
*ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI*  
*ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 24 37684701*  
*FAX: +84 24 37684779*  
*EMAIL: vr-id@vr.org.vn*  
*WEB SITE: www.vr.org.vn*

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

**Ngày 26 tháng 03 năm 2021**

**Số thông báo: 08TI/21TB**

*Nội dung: Chiến dịch kiểm tra tăng cường của PSC Shanghai về hệ thống đẩy và điều khiển tàu.*

Kính gửi: Các chủ tàu/công ty quản lý tàu biển  
Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Mới đây, Cơ quan An toàn hàng hải thành phố Shanghai của Trung Quốc (Shanghai MSA) đã ban hành Thông báo an toàn về chiến dịch kiểm tra tăng cường đối với hệ thống đẩy và điều khiển tàu tại khu vực Shanghai (Thông báo đính kèm).

Chiến dịch nêu trên bắt đầu từ ngày 15/3/2021 và kéo dài tới ngày 15/6/2021, tập trung vào hệ thống điều khiển tàu, máy chính và máy phụ, nguồn năng lượng sự cố của tàu. Theo đó, tất cả các tàu trong vùng nước liên quan cần phải thử kỹ lưỡng để khẳng định máy chính, máy lái và các hệ thống điều khiển tàu thiết yếu ở trạng thái tốt trước khi rời bến cũng như trước khi tàu đến vùng nước có mật độ giao thông cao thuộc sông Yangtze xung quanh Changjiangkou gần Shanghai. Bất kỳ khiếm khuyết liên quan nào đều phải được khắc phục thỏa đáng trước khi tàu rời bến hoặc trước khi tàu đến vùng nước có mật độ giao thông cao. Các hỏng hóc do các khiếm khuyết này ảnh hưởng đến hoạt động an toàn của tàu đều được điều tra và tàu sẽ được kiểm tra PSC. Các trường hợp nghiêm trọng có thể dẫn đến việc tàu bị lưu giữ.

Nếu tàu rời cảng cuối cùng từ nước ngoài ít hơn thời gian cách ly theo quy định, thì việc điều tra và kiểm tra PSC sẽ được tiến hành sau khi tàu hoàn thành các yêu cầu cách ly tại vùng neo đậu. Tàu phải chịu tất cả các chi phí liên quan.

Đề nghị các chủ tàu/công ty quản lý tàu biển lưu ý Thông báo nêu trên của Shanghai MSA để có các biện pháp phòng ngừa cần thiết.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo/ Thông báo kỹ thuật tàu biển* của Công thông tin điện tử Cục ĐKVN: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý Đơn vị cần thêm thông tin, đề nghị liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam*

*Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: +84 24 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +84 24 37684722*

*Thư điện tử: [taubien@vr.org.vn](mailto:taubien@vr.org.vn); [bangph@vr.org.vn](mailto:bangph@vr.org.vn)*

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

***Nơi nhận:***

- Như trên;
- Phòng QP, TB, CN, HTQT;
- Trung tâm VRQC, TH;
- Các chi cục đăng kiểm;
- Lưu TB./.

## **SAFETY NOTICE**

**On December 13 2020, the container ship "Oceana" (IMO 9634684) lost control in the deep water channel of CJK area. MV "Oceana" subsequently collided with the domestic cargo ship "XINQISHENG 69" which subsequently sank and left 4 seafarers dead and 4 seafarers missing.**

**This matter is currently under investigation and the search for all of the remaining seafarers is continuing.**

**In order to avoid similar failures and prevent accidents occurring, All vessels in the concerned waters are hereby urged to thoroughly test its engines and ensure the main engine, steering gear and all essential maneuvering systems are in good order before departure from the berth, as well as before arrival in the high density traffic waters. Any defects found should be corrected before the vessel departs the wharf or arrives in the high density traffic water.**

**If any malfunction arising from such defects subsequently occurs and impacts upon the vessel's safe navigation in any respects, it will be thoroughly investigated. The vessel will be subject to PSC inspection also, and severe cases may lead to detention respectively.**

**If the departure from the last foreign port is less than the period of quarantine assigned by the local quarantine policy, the investigation and inspection will be carried out after fulfilling the quarantine requirements at the anchorage. All associated cost will be on the ship's account.**

**Shanghai Maritime Safety Administration of P.R.China**